

ENGLISH

Thank you for purchasing this HARIO product. Please be sure to read this instruction manual thoroughly in order to use this product correctly. After reading it, store it in a safe place for future reference.

Features

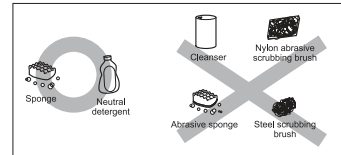
- Fully washable, with burr parts made from ceramic and metallic parts made from stainless steel.
- Ceramic burr does not have a metallic odor, and will never rust. Sharp, durable blades.
- Fitted with a non-slip cover for stable grinding.
- Attach the lid to use as a storage container for coffee grounds. The mill can also be stacked on the lid for convenient storage in compact spaces.

Product Care - Glass

Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.

Do not use the sponges or cleansers shown below, as doing so may scratch the glass. Doing so may result in the product breaking unexpectedly.

- This product is dishwasher safe. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use.
- If the glass is particularly dirty, use a diluted household bleach. Be sure to read the handling precautions of the household bleach thoroughly. Rinse thoroughly with water after bleaching.



Product Care - Burr

Fully washable, with burr parts made from ceramic and metallic parts made from stainless steel. The burr section can also be disassembled for washing. Be careful not to lose any parts when disassembling. * The burr may be coated in coffee oil. Soak the burr in a diluted neutral detergent and then thoroughly rinse. Allow it to dry completely after washing.

DEUTSCH

Danke, dass Sie dieses HARIO-Produkt erworben haben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um das Produkt korrekt zu verwenden. Bewahren Sie die Anleitung nach dem Lesen an einem sicheren Ort auf, um in Zukunft darauf zurückgreifen zu können.

Besondere Merkmale

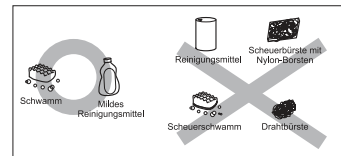
- Vollständig zu reinigen, mit Mahlwerk aus Keramik und Metallkomponenten aus rostfreiem Stahl.
- Keramikmahlwerke haben keinen Metallgeruch und rosten nicht.
- Außerdem haben sie scharfe, haltbare Schneiden.
- Ausgestattet mit einer rutschfesten Bodenabdeckung für Stabilität beim Mahlen.
- Mit Schraubdeckel zur Aufbewahrung von Kaffeemehl im Mahlbehälter. Die Mühle kann auf den Deckel gestellt werden, um sie praktisch und kompakt zu lagern.

Produktpflege - Glas

Verwenden Sie zum Reinigen des Produkts einen weichen Schwamm und mildes Reinigungsmittel.

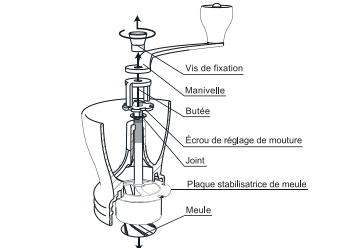
Verwenden Sie keine der unten gezeigten Schwämme und Reinigungsmittel, da diese das Glas zerkratzen könnten. Dies könnte dazu führen, dass das Produkt plötzlich zerbricht.

- Dieses Produkt ist spülmischneufest. Lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihrer Spülmaschine vor der Verwendung aufmerksam durch.
- Falls das Glas stark verfarbt ist, verwenden Sie verdünntes Haushaltsbleichmittel.
- Lesen Sie die Vorsichtsmaßnahmen zur Verwendung des Haushaltsbleichmittels aufmerksam durch.
- Spülen Sie nach dem Bleichen das Glas gründlich mit Wasser aus.



Retirer les meules

- Tourner la vis de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la retirer, puis enlever la manivelle et la butée.
- Tourner l'écrou de réglage de mouture dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer, puis retirer le joint.
- Extraire les meules par en dessous.

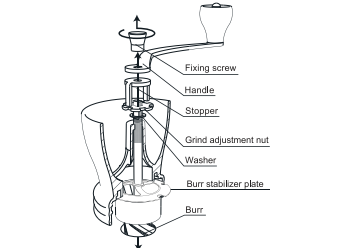


Réglage de la grosseur de la mouture du café

- Tourner la vis de fixation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer.
- Retirer la manivelle et la butée.
- Tourner l'écrou de réglage de mouture pour régler sur la grosseur souhaitée.
 - Tourner vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) pour une mouture plus fine, ou vers la gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre) pour une mouture plus grosse.
- Fixer la butée à l'aide de l'écrou de réglage de mouture.
- Fixer la manivelle et la vis de fixation.

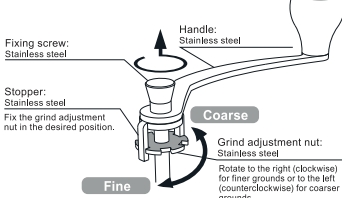
Removing the Burr

- Turn the fixing screw counterclockwise to remove it, and remove the handle and stopper.
- Turn the grind adjustment nut counterclockwise to remove it, and remove the washer.
- Pull out the burr from underneath.



Adjusting the Size of Coffee Grounds

- Turn the fixing screw counterclockwise to remove it.
- Remove the handle and stopper.
- Turn the grind adjustment nut to adjust to the desired coarseness.
 - Rotate to the right (clockwise) for finer grounds or to the left (counterclockwise) for coarser grounds.
- Fix the stopper using the grind adjustment nut.
- Attach the handle and fixing screw.

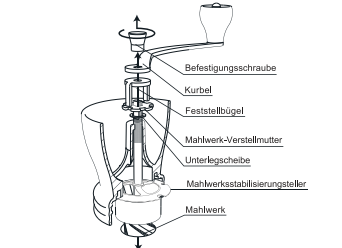


Produktpflege - Mahlwerk

Vollständig zu reinigen, mit Mahlwerk aus Keramik und Metallkomponenten aus rostfreiem Stahl. Das Mahlwerk kann zur Reinigung auseinandergenommen werden. Achten Sie darauf, keine Teile zu verlieren, wenn Sie das Mahlwerk auseinandernehmen. * Das Mahlwerk kann mit Kaffeeöl überzogen sein. Weichen Sie das Mahlwerk in einer Lösung mit mildem Reinigungsmittel ein und spülen Sie es danach gut ab. Lassen Sie es nach dem Reinigen vollständig trocknen.

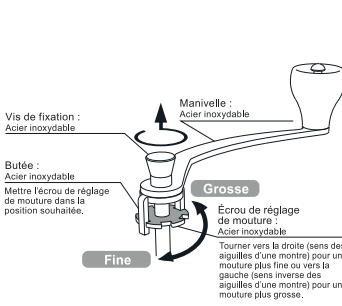
Mahlwerk entnehmen

- Drehen Sie die Befestigungsschraube gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu entfernen und entnehmen Sie dann Kurbel und Feststellbügel.
- Drehen Sie die Mahlwerk-Verstellmutter gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu entfernen und entnehmen Sie die Unterlegscheibe.
- Ziehen Sie das Mahlwerk von unten heraus.

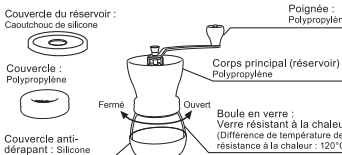


Mahlgrad des Kaffeemehls einstellen

- Drehen Sie die Befestigungsschraube gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu entfernen.
- Entnehmen Sie Kurbel und Feststellbügel.
- Drehen Sie die Mahlwerk-Verstellmutter, um sie auf den gewünschten Mahlgrad einzustellen.
 - Drehen Sie nach rechts (im Uhrzeigersinn) für einen feineren Mahlgrad oder nach links (gegen den Uhrzeigersinn) für einen gröberen Mahlgrad.
- Fixieren Sie den Feststellbügel mit der Mahlwerk-Verstellmutter.
- Bringen Sie die Kurbel und die Befestigungsschraube an.



Guide des matériaux

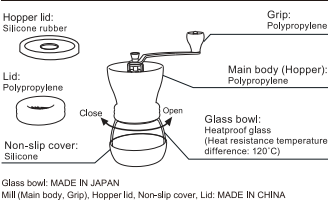


Boule en verre : FABRIQUE AU JAPON
Moulin (corps principal, poignée), couvercle du réservoir, couvercle antidérapant, couvercle : FABRIQUE EN CHINE

Utilisation du moulin

- Moudre une petite quantité de grains pour tester et régler la grosseur de la mouture du café. (Se reporter à la méthode de réglage pour les détails.)
- Utiliser entre 10 et 12 g de café par tasse. Mettre assez de grains pour 1 ou 2 tasses à café dans le réservoir. Mettre trop de grains peut empêcher la manivelle de tourner, et peut faire tomber les grains de café à l'extérieur. Ajouter des grains de café quand la quantité contenue commence à baisser.
- Maintenir le moulin fermement et tourner la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre pour moudre les grains de café.
 - Ne jamais tourner la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vers la gauche), car cela endommagerait les meules.

Material Guide

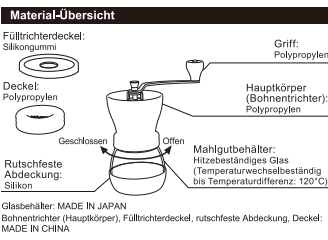
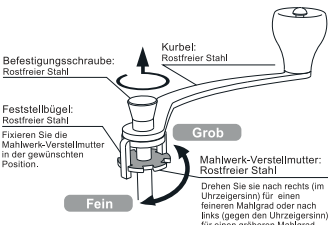


Using the Mill

- Grind a small amount of beans to test and adjust the coarseness of the coffee grounds. (Refer to the adjustment method for details.)
- Use between 10g to 12g of coffee per cup. Put enough beans for 1 or 2 cups of coffee into the hopper. Putting in too many beans will make the handle difficult to turn, and may cause coffee beans to fall out. Add more coffee beans when the previous beans start to run low.
- Hold the grinder firmly and rotate the handle clockwise to grind the coffee beans.
 - Never turn the handle counterclockwise (left), as doing so will damage the burr.

Choosing the Correct Coarseness

Coarseness	Fine	Medium-Fine	Medium	Coarse
	Granule size (approx.)	(Between granulated sugar size)	(Between granulated and crystallized sugar)	(Between granulated and crystallized sugar)
Brewing equipment				
Paper filter	●	●	●	●
Paperless filter			●	●
Cloth filter			●	●
Syphon			●	●
Water dripper			●	●
Coffee maker			●	●
French press			●	●



Gebrauch der Mühle

- Mahlen Sie eine kleine Menge Kaffeebohnen, um den Mahlgrad zu testen und anzupassen. (Weitere Details hierzu finden Sie unter Mahlgradeinstellung.)
- Verwenden Sie zwischen 10g und 12g Kaffee pro Tasse. Füllen Sie eine ausreichende Menge für 1 oder 2 Tassen Kaffee in den Fülltrichter. Das Einfüllen von zu vielen Kaffeebohnen führt dazu, dass sich die Kurbel nur schwer drehen lässt und Kaffeebohnen herausfallen. Füllen Sie weitere Kaffeebohnen ein, wenn die zuvor eingefüllten Kaffeebohnen fast vollständig gemahlen sind.
- Halten Sie die Mühle fest und drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn, um die Kaffeebohnen zu mahlen.
 - Drehen Sie die Kurbel niemals gegen den Uhrzeigersinn (links), da dies das Mahlwerk beschädigt.

Choix de la grosseur adaptée

Grosseur	Fine	Moyennement fine	Medium	Grossière
	Taille d'un granule (environ)	(Entre du sucre granulé et du sucre cristallisé)	(Entre du sucre granulé et du sucre cristallisé)	(Taille de sucre cristallisé)
Équipement de brassage				
Filtre papier	●	●	●	●
Filtre sans papier			●	●
Filtre en tissu			●	●
Siphon			●	●
Filtration par eau froide			●	●
Cafetière électrique			●	●
Cafetière à piston			●	●

La grosseur recommandée peut changer selon le type d'équipement utilisé. Pour plus de détails, voir le manuel d'instructions de votre équipement pour faire du café.

- Toujours utiliser des grains de café frais.

Précautions d'utilisation - Verre

- Ne pas exposer à des flammes nues.
- Le verre est fragile et peut se briser. Le manipuler de manière appropriée pendant l'utilisation normale et le nettoyage.

- Ne pas utiliser le produit s'il est fissuré, cassé, ou très rayé car il pourrait se casser de manière inattendue.
- Ne pas donner de coups ou gratter l'intérieur du contenant en verre avec une cuillère métallique. Cela pourrait endommager le produit.
- Dans le cas improbable où le produit serait endommagé, faire attention à manipuler les morceaux cassés avec précaution.

The recommended coarseness may differ depending on the type of equipment used. See the instruction manual of your coffee-making equipment for more details.

- Always use fresh coffee beans.

Precautions for Use - Glass

- Do not expose to open flames.
- Glass is fragile and may break. Handle it appropriately during normal use and cleaning.
- Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.
- Do not strike or scrape the inside of the glass container with a metal spoon. Doing so may damage the product.
- In the unlikely event the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.

Precautions for Use

Always turn the handle clockwise. Never spin the handle or turn it counterclockwise, as doing so will damage the grinder.

Do not allow children to use this product. Do not use near children, and store out of reach of children.

Do not apply oil for maintenance.

- Wash the product before using for the first time.
- Turning the grind adjustment nut too far in the clockwise direction causes the ceramic burrs to grind together, which may result in a malfunction.
- Small coffee bean fragments may get into the hopper ridges or gaps, preventing coffee beans from dropping smoothly resulting in the handle spinning freely. Gently tap the coffee mill occasionally during use.
- The burrs may become blunt due to prolonged use. Replace the coffee mill when the amount of coffee beans that can be ground reduces significantly.
- Do not use to grind anything other than coffee beans. Doing so may damage the product.
- Do not insert your fingers into the coffee grinder while rotating the handle.
- Do not allow the ceramic burr to be hit by hard material, or allow the product to be dropped. Doing so may cause the burr to chip or crack.
- Be sure to attach the non-slip cover to prevent the glass base from damaging the table surface.

Den richtigen Mahlgrad auswählen

Mahlgrad	Fein	Halbfain	Mittel	Grob
	Kongröße (ca.)	(Größe von Streuzucker)	(Zwischen Streuzucker und Kristallzucker)	(Zwischen Streuzucker und Kristallzucker)
Zubereitungsgerät				
Papierfilter	●	●	●	●
Papierloser Filter			●	●
Tuchfilter			●	●
Siphon			●	●
Kaffeeextraktionsgerät			●	●
Filterkaffeemaschine			●	●
French Press			●	●

Der empfohlene Mahlgrad ist abhängig von dem verwendeten Brühhgerät. Die Bedienungsanleitung für Ihr System zur Kaffeezubereitung enthält weitere Details.

- Verwenden Sie immer frische Kaffeebohnen.

Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch - Glas

- Keinen offenen Flammen aussetzen.
- Das Glas ist empfindlich und kann zerbrechen. Behandeln Sie es sowohl während der Verwendung als auch der Reinigung entsprechend vorsichtig.

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es Sprünge hat, Risse aufweist oder stark verkratzt ist, da es plötzlich zerbrechen könnte.
- Schlagen oder schaben Sie nicht mit einem Metalllöffel an der Innenseite des Glasbehälters. Dies könnte das Produkt beschädigen.
- Falls das Produkt dennoch beschädigt werden sollte, behandeln Sie die Splitter mit äußerster Vorsicht.

Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch

Drehen Sie die Kurbel immer im Uhrzeigersinn. Drehen Sie die Kurbel niemals gegen den Uhrzeigersinn oder lassen sie frei drehen, da dies das Mahlwerk beschädigen würde.

Kinder dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Kindern und bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Verwenden Sie zur Pflege kein Öl.

Precautions d'utilisation

Toujours tourner la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre. Ne jamais tourner la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, car cela endommagerait le moulin.

Ne pas laisser les enfants utiliser ce produit. Ne pas utiliser à proximité d'enfants, et ranger hors de portée des enfants.

Ne pas utiliser d'huile pour l'entretien.

- Laver le produit avant de l'utiliser pour la première fois.
- Tourner l'écrou de réglage de la mouture dans le sens des aiguilles d'une montre de manière excessive entraîne les meules en céramique à moudre ensemble, ce qui pourrait mener à un dysfonctionnement.
- De petits morceaux de grains de café peuvent se coincer dans les bords ou les trous du réservoir et empêcher les grains de café de tomber, amenant la manivelle à tourner dans le vide. Tapoter doucement le moulin à café à intervalles réguliers pendant son utilisation.
- Les meules peuvent s'émousser à cause d'une utilisation prolongée. Remplacer le moulin à café quand la quantité de grains de café à moudre baisse considérablement.
- Ne pas utiliser pour moulière autre chose que des grains de café. Cela pourrait endommager le produit.
- Ne pas insérer vos doigts dans le moulin à café pendant que vous faites tourner la manivelle.
- Ne pas cogner les meules en céramique avec un matériau dur, ni faire tomber le produit. Cela pourrait entraîner une fêlure ou une craquelure des meules.
- S'assurer de fixer le couvercle antidérapant pour empêcher la base en verre d'abimer la surface de la table.

ESPAÑOL

Gracias por comprar este producto HARIO. Asegúrese de leer este manual de instrucciones completamente con el fin de usar este producto correctamente. Después de leerlo, guárdelo en un lugar seguro para referencia futura.

Características

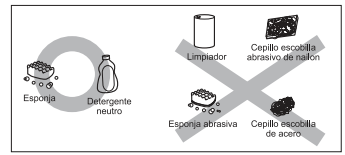
- Completamente lavable, con partes hechas de cerámica y partes metálicas hechas de acero inoxidable.
- Las muelas trituradoras de cerámica no tienen olor metálico y nunca se oxidarán. Cuchillas afiladas y duraderas.
- Viene con una cubierta antideslizante para un molido estable.
- Coloque la tapa para usarlo como contenedor de almacenamiento de café molido. También se puede colocar el molinillo en la tapa para guardarlo en espacios compactos.

Cuidado del producto: vidrio

Use una esponja suave y un detergente neutro para limpiar este producto.

No use esponjas o los limpiadores que se muestran a continuación, que contienen abrasivos ya que hacerlo puede rayar el vidrio. Hacerlo puede causar que el producto se rompa inesperadamente.

- Es seguro lavar este producto en lavadora de platos. Asegúrese de leer el manual de instrucciones provisto con su lavadora de platos antes de usarla.
- Si el vidrio está particularmente sucio, use lejía de hogar diluida. Asegúrese de leer bien las precauciones de manejo de la lejía de hogar. Enjuague bien con agua después de la lejía.



Cuidado del producto: muelas cerámicas

Completamente lavable, con partes con rebaba hechas de cerámica y partes metálicas hechas de acero inoxidable. La sección de las muelas cerámicas también se puede desmontar para lavar. Tenga cuidado de no perder ninguna parte cuando la desarme.

- Las muelas cerámicas se podrían recubrir con aceite de café. Remoje las muelas cerámicas en un detergente neutro diluido y luego enjuague metuculosamente. Deje que seque completamente después de lavarlas.

Ceramic Coffee Mill

Skerton

セラミックコーヒーミル スケルトンプラス

Instruction Manual

Bedienungsanleitung

Manuel d'instructions

Manual de instrucciones

Manual de instruções

使用说明书
使用説明書
취급설명서

HARIO CO., LTD.
9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,
Chuo-ku, Tokyo 103-0006 Japan
<http://www.hario.jp>

MSCS-2 説明書1611

HARIO

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit HARIO. Merci de lire ce manuel d'instructions attentivement afin d'utiliser le produit correctement. Après l'avoir lu, le garder dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer plus tard.

Caractéristiques

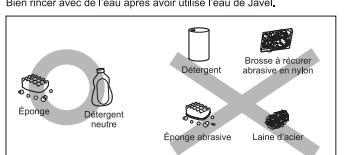
- Entièrement lavable, avec des meules en céramique et des pièces métalliques en acier inoxydable.
- Les meules en céramique n'ont pas d'odeur métallique, et ne rouillent jamais. Les lames sont tranchantes et durables.
- Pourvu d'un couvercle antidérapant pour une mouture stable.
- Fixer le couvercle pour l'utiliser comme contenant de stockage de la mouture de café. Le moulin peut également être posé sur le couvercle afin d'être rangé dans de petits espaces.

Entretien du produit - Verre

Utiliser une éponge douce et un détergent neutre pour nettoyer ce produit.

Ne pas utiliser les éponges et les détergents ci-dessous, car ils pourraient rayer le verre. Cela pourrait entraîner la casse du produit de manière inattendue.

- Ce produit peut passer au lave-vaisselle. S'assurer de lire le manuel d'instructions fourni avec le lave-vaisselle avant de l'utiliser.
- Si le verre est particulièrement sale, utiliser de l'eau de Javel diluée. S'assurer de lire attentivement les précautions de manipulation de l'eau de Javel.
- Bien rincer avec de l'eau après avoir utilisé l'eau de Javel.



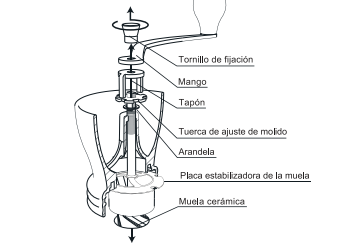
Entretien du produit - Meules

Entièrement lavable, avec des meules en céramique et des pièces métalliques en acier inoxydable. Les meules peuvent également être démontées afin d'être lavées. Faire attention à ne pas perdre de pièces lors du démontage.

- Les meules peuvent être enduites d'huile de café. Faire tremper les meules dans un détergent neutre dilué, puis bien rincer. Attendre qu'elles soient complètement sèches après les avoir lavées.

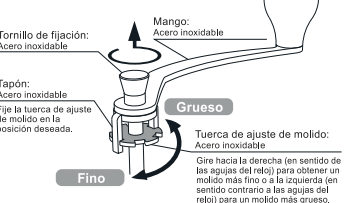
Retiro de las muelas cerámicas

- Gire el tornillo de fijación en sentido contrario a las agujas del reloj para retirarlo, y retire el mango y el tapón.
- Gire la tuerca de ajuste de molido en el sentido contrario a las agujas del reloj y retire la arandela.
- Retire la muela cerámica de abajo.



Ajuste del tamaño de molido del café

- Gire el tornillo de fijación en el sentido contrario a las agujas del reloj para quitarlo.
- Retire el mango y el tapón.
- Gire la tuerca de ajuste de molido para ajustar al grosor deseado.
 - Rotar hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) para obtener un molido más fino o hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj) para un molido más grueso.
- Fije el tapón usando la tuerca de ajuste de molido.
- Coloque el mango y el tornillo de fijación.



Guia de materiales	
<div></div> <div>Tapas de la tolva: Goma de silicona</div> <div></div> <div>Tapas: Polipropileno</div> <div></div> <div>Cerrado</div> <div></div> <div>Abierto</div> <div></div> <div>Cuerpo principal (tolva): Polipropileno</div> <div></div> <div>Agarre: Polipropileno</div> <div></div> <div>Recipiente de vidrio: Vidrio resistente al calor (Diferencia de la temperatura de resistencia al calor: 120 °C)</div> <div></div> <div>Cubierta antideslizante: Silicona</div>	
<div> <div></div> <div>Recipiente de vidrio: HECHO EN JAPON Molinillo (Cuerpo principal, agarre), Tapa de la tolva, cubierta antideslizante, tapa: HECHO EN CHINA</div> </div>	

Uso del molinillo

- Triture una pequeña cantidad de granos para probar y ajuste el grosor de molido del café. (Consulte el método de ajuste para más información).
- Use entre 10 g y 12 g de café por taza. Coloque suficientes granos para 1 o 2 tazas de café en la tolva. Poner demasiados granos hará que el mango sea difícil de girar y puede causar que se caigan granos de café. Añada más granos de café cuando comiencen a acabarse los granos anteriores.
- Agarre el molino firmemente y gire el mango en el sentido de las agujas del reloj para moler los granos de café.
 - Nunca gire el mango en el sentido contrario a las agujas del reloj (izquierda), porque podría dañar la rebaba.

Elegir el grosor correcto

	Grosor	Fino	Medio-fino	Medio	Groeso
Tamaño del gránulo (aproximadamente)					
Equipo de elaboración		(Tamaño de azúcar granulada)	(Entre azúcar granulado y cristalizado)	(Entre azúcar granulado y cristalizado)	(Tamaño de azúcar cristalizado)
Filtro de papel					
Filtro sin papel					
Filtro de tela					
Sifón					
Cafetera de goteo					
Cafetera					
Prensa francesa					

简体中文

非常感谢您购买本产品！
请务必仔细阅读说明书，确保正确使用。
另外，阅读后，请慎重保管。

特点

- 磨芯为陶瓷制，金属部分使用不锈钢，所以可整体清洗。
- 陶瓷磨芯，没有金属气味，不会生锈，具有磨豆效果好、不易磨损的特性。
- 带防滴漏，可稳定磨豆。
- 盖上了盖子后，就成了一个保存咖啡粉的容器。另外，研磨机本体可放在盖子上，存放时可节省空间。

玻璃壺的保养方法

清洗时，请使用柔软海绵和中性洗涤剂。
即使是柔软的海绵，也请不要使用下图所示的会损伤玻璃壺的海绵和去污垢。可能造成意想不到的损坏。

- 可使用洗碗干燥机清洗本产品。使用时，请仔细阅读洗碗干燥机的使用说明书。
- 如果玻璃壺很脏，请用“家用漂白剂”稀释后再清洗。这种情况下时，请务必遵守“家用漂白剂”的使用注意事项。漂白后请用充分清洗。

			
海绵	中性洗涤剂	含研磨材料的尼龙刷	刷帚
			
去污垢	去污垢	去污垢	去污垢

磨芯的保养方法

磨芯为陶瓷制，金属部分使用不锈钢，所以可整体清洗。另外，可分解磨芯后保养。分解时，请注意不要丢失零件。
※磨芯上会附着咖啡中的油。请浸泡在稀释过的中性清洁剂中，之后充分冲洗。洗净后，请在完全干燥后使用。

材質介紹

			
料斗蓋：矽膠	把手：聚丙烯		
			
蓋子：聚丙烯	體（料斗）：聚丙烯		
			
止滑墊：矽樹脂	玻璃瓶身：耐熱玻璃（耐熱溫度達120℃）		

玻璃瓶身：MADE IN JAPAN
磨豆器本身、料斗蓋、止滑墊、蓋子：MADE IN CHINA

使用時

- 請加入少量的咖啡豆，一邊研磨，一邊調整咖啡粉的粗細。（請參照調節方法。）
- 一杯咖啡需要約10~12匙。請在咖啡豆容器（料斗）中放入1~2杯的量。如果一次放太多，手柄可能會變重，豆子可能會飛出來，等到剩餘放入的咖啡豆變少之後再追加。
- 請用手好好扶住機器本身，慢慢地將手柄把手順時針方向旋轉磨豆。
 - ※如果讓手柄把手依逆時針（左轉）方向旋轉的話，可能傷害磨芯本身，請務必避免。

適合泡咖啡器具的研磨方法

	研磨方式	極細研磨	中細研磨	中研磨	粗研磨
	顆粒（大約估計）				
萃取器具		(矽粉程度)	(介於矽粉與粗砂程度)	(介於粗砂與粗砂程度)	(粗砂程度)
咖啡濾紙					
無紙過濾器					
法蘭絨濾布					
虹吸					
水流調節器具					
咖啡機					
法壓咖啡壺					

El grosor recomendado podría variar de acuerdo con el tipo de equipo usado. Consulte el manual de instrucciones de su equipo para elaborar la taza para ver más detalles.
* Siempre use granos de café frescos.

Precauciones de uso: vidrio

⚠️ No lo exponga a llama abierta.
⚠️ El vidrio es frágil y puede romperse. Manipúlelo adecuadamente durante el uso normal y la limpieza.

- No use el producto si está rajado, roto o muy arañado ya que puede romperse inesperadamente.
- No golpee o raspe el interior del contenedor de vidrio con una cuchara metálica. Hacerlo podría dañar el producto.
- En el improbable caso de que se dañe el producto, manipule cualquier pieza rota con cuidado.

Precauciones de uso

⚠️ Siempre gire el mango en el sentido de las agujas del reloj. Nunca gire el mango en el sentido contrario a las agujas del reloj ya que podría dañar el molino.

⚠️ No deje que los niños usen este producto. No lo use cerca de niños y guárdelo lejos del alcance de ellos.

⚠️ No añique aceite para mantenimiento.

- Lave el producto antes de usarlo por primera vez.
- Girar demasiado la tuerca de ajuste de molido en la dirección de las agujas del reloj provoca que las muelas cerámicas se friccionen entre sí, lo que puede resultar en un mal funcionamiento.
- Pequeños fragmentos de granos de café podrían entrar en los espacios y crestas de la tolva, evitando que los granos de café caigan suavemente lo que provoca que el mango gire libremente. Dé golpes suaves al molinillo de café ocasionalmente durante el uso.
- Las muelas cerámicas se pueden desafilir debido al uso prolongado. Reemplace el molinillo de café cuando la cantidad de granos de café que se pueden moler se reduce significativamente.
- No lo use para moler otra cosa que no sean granos de café. Hacerlo podría dañar el producto.
- No meta los dedos en el molino de café mientras está girando el mango.
- No permita que algún material duro golpee las muelas cerámicas o que el producto se caiga. Si esto ocurre la muela cerámica se podría desmorillar o romperse.
- asegúrese de adjuntar la tapa antideslizante para evitar que la base de vidrio dañe la superficie de la mesa.

PORTUGUÊS

Obrigado por comprar este produto HARIO. Certifique-se de ler o este manual de instruções para utilizar o produto de maneira correta. Após ler esta manual, guarde-o em um local adequado para referência futura.

Características

- Pode ser lavado por completo, Lâminas de cerâmica e partes metálicas feitas de aço inoxidável.
- Por serem feitas de cerâmica, as afiadas e duráveis lâminas não tem odor metálico e não enferrujam.
- Equipado com base antideslizante para uma moagem mais estável.
- Ao colocar a tampa, o recipiente pode ser utilizado para armazenar o café moído. O moinho pode ser encaixado em cima da tampa para ser guardado em pequenos espaços.

Cuidados com o produto — Vidro

⚠️ Use esponja macia e detergente neutro para lavar este produto.

⚠️ Não use as esponjas ou os produtos de limpeza indicados abaixo, pois eles podem arranhar ou até mesmo quebrar o vidro.

- Este produto pode ser lavado na máquina de lavar louças. Siga as instruções fornecidas com sua máquina de lavar louças usual.
- Se o vidro estiver encardido, use alvejante doméstico diluído em água. Leia as precauções de manuseio do alvejante doméstico. Enxague bem após o uso de alvejante.

			
Esponja	Detergente neutro	Saponáceo	Escova abrasiva de náilon
			
Esponja abrasiva	Esponja de aço		

Cuidados com o produto – Lâmina

Completamente lavável, com lâminas feitas de cerâmica e partes metálicas feitas de aço inoxidável. A parte das lâminas também pode ser desmontada para lavagem. Cuidado para não perder nenhuma parte ao desmontar.

* A lâmina pode acabar ficando coberta pelos óleos do café. Lave a lâmina com detergente neutro diluído e, em seguida, enxágue. Seque-a bem após lavar.

材質介紹

			
料斗蓋：矽膠	把手：聚丙烯		
			
蓋子：聚丙烯	本體（料斗）：聚丙烯		
			
防滴漏：矽樹脂	玻璃壺：耐熱玻璃（耐熱溫度達120℃）		

磨豆蓋：MADE IN JAPAN
研磨器本身、料斗蓋、防滴漏、蓋子：MADE IN CHINA

固定螺絲	不銹鋼		
			
粗度調節螺絲	不銹鋼		
止動器	不銹鋼		
防滴漏調節螺絲	不銹鋼		
磨芯	陶瓷		

- 請放入少量的咖啡豆，邊緣磨碎咖啡的粗度。（請參照調節方法。）
- 1杯咖啡大約10~12匙。請在咖啡豆容器（料斗）中放入1~2杯的量。如果一次放太多，手柄可能會太沉，咖啡豆可能飛出。請在放入的咖啡豆變少之後再添加。
- 用手緊緊按住本體，慢慢地將轉動手柄，就可將咖啡磨碎。
 - ※請絕對不要反向轉動（左轉）手柄，否則會損傷磨芯。

適合泡咖啡器具的磨豆方法

	磨豆方法	超細磨	中細研磨	中研磨	粗研磨
	顆粒（大約估計）				
沖泡器具		(大約粉粒大小)	(矽粉和粗磨之間)	(砂粉和粗磨之間)	(大約粗磨大小)
濾紙沖泡					
無紙過濾器					
法蘭絨濾布					
虹吸					
水流調節器具					
咖啡機					
法壓式咖啡壺					

因器具不同，磨咖啡豆的方法可能有所差異。請遵照器具的使用說明。
※請只使用新鮮的咖啡豆。

한국어

본 제품을 구매해 주셔서 진심으로 감사드립니다.
물리 크게 사용하기 위해 이 취급설명서를 반드시 읽어 주십시오.
또한, 읽은 후 잘 보관해 주십시오.

특징

- 날은 세라믹, 금속부는 스테인리스 재질임으로 튼튼하고 낱을 수 있습니다.
- 세라믹재의 날임으로 금속 냄새가 없고 녹슬지 않습니다. 날이 잘 들어, 잘 마디외 잇는 특징이 있습니다.
- 미끄럼 방지 커버가 부착되어 있어 안정된 상태로 그리안딩 할 수 있습니다.
- 뚜껑을 닫으면 원두가루 보존율이 높으며, 밀봉재는 뚜껑에 올려 놓을 수 있으므로, 공간은 많이 차지하지 않고 손잡을 수 있습니다.

유리의 관리 방법

⚠️ 세정할 때는 부드러운 스펀지여 중성세제를 묻혀 사용하십시오.
⚠️请勿過度使用。另外，請不要在幼童旁使用或是放置幼童觸手可及的地方。
⚠️保養時請不要使用油。

- 請於初次使用前請充分清洗一次。
- 調整較粗的螺絲如果依順時針方向旋轉過度，將磨芯之兩接觸點產生傷害，造成故障。
- 料斗內的高低差、細線內如掉入小豆渣或咖啡豆，無法平順地掉落時，可空轉手柄把手。使用時不可對磨芯本體來磨咖啡豆。
- 長時間使用的話，磨芯耗損、磨起來變鈍的情況可能產生。請於咖啡豆的蓄明磨變少時再更換磨芯。
- 請勿使用咖啡豆以外的食品，可能造成損壞。
- 旋轉手柄把手時，基於安全考量，請不要把手指放進磨芯裏去。
- 磨壞磨芯如果撞到堅硬物或掉落本體，可能造成容器損傷或破裂，請特別注意。
- 為了不讓玻璃壺底部造成桌子的損傷，請使用防滴墊。

			
磨豆蓋	不銹鋼	把手	聚丙烯
			
蓋子	聚丙烯	本體（料斗）	聚丙烯
			
防滴漏	矽樹脂	玻璃壺	耐熱玻璃（耐熱溫度達120℃）

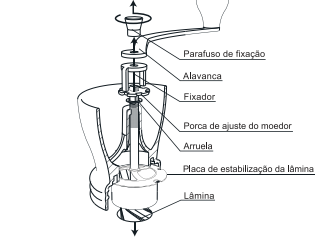
날의 관리 방법

날은 세라믹, 금속부는 스테인리스 재질임으로 튼튼하고 낱을 수 있습니다. 또한, 날 부분은 분해해서 손질할 수도 있습니다. 분해시에는 부품은 반드시 잃도록 주의하십시오.

※날에는 원두의 유분이 남아 있을 수 있으므로, 최적인 중성세제가 담긴 두었다가 충분히 씻어내십시오. 세정 후에는 완전히 건조시켜 사용하십시오.

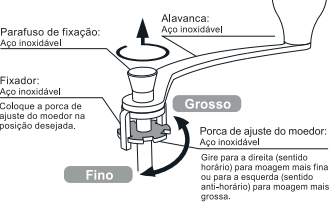
Remoção das lâminas

1. Rosqueie o parafuso de fixação no sentido anti-horário para removê-lo. Retire a alavanca e o fixador.
2. Rosqueie a porca de ajuste do moedor no sentido anti-horário para removê-la e retire a arruela.
3. Retire a lâmina pela parte inferior.



Ajustando a espessura de moagem

1. Rosqueie o parafuso de fixação no sentido anti-horário para removê-lo.
2. Remova a alavanca e o fixador.
3. Rosqueie a porca de ajuste do moedor para alcançar a espessura desejada.
 - * Rosqueie para a direita (sentido horário) para moagem fina, ou para a esquerda (sentido anti-horário) para moagem grossa.
4. Ajuste o fixador utilizando a porca de ajuste do moedor.
5. Anexe a alavanca e o parafuso de fixação.



Parafuso de fixação: Aço inoxidável

Fixador: Aço inoxidável
Coloque a porca de ajuste do moedor na posição desejada.

玻璃壺使用注意事項

⚠️ 不能直接放在火上燒。

⚠️ 玻璃壺容易破裂。清洗、使用時請小心操作。

- 有裂紋、缺口、嚴重擦傷的可能造成意想不到的損壞，請不要使用。

• 請不要用金屬勺等用力敲打、摩擦玻璃壺的內表面。否則可能導致破裂。

• 如果損壞，使用時請小心分心，避免受傷。

使用注意事項

⚠️ 請務必隨時轉動手柄。請絕對不要反向旋轉或空轉，否則會損傷磨芯。

⚠️ 請不要讓孩子使用。另外，請不要在幼兒旁邊使用，不要在幼兒的手可以到地方。

⚠️ 保養時請不要上油。

- 初次使用前請充分清洗干淨。
- 如果過度用時轉動速度調節螺母，磨芯之間接觸，會損傷磨芯，導致故障。
- 磨碎咖啡豆等可能進入料斗內的不平處、間隙內，咖啡豆不能順暢掉落，手柄可能空轉。在使用過程中，請在磨咖啡時經常輕輕叩打本體。
- 長時間使用後，磨芯可能磨損，磨豆性可能降低。如果磨成的咖啡豆量顯著減少，就表示應該更換本产品了。
- 請不要用于磨咖啡以外的用途，否則會導致咖啡機損壞。
- 請在轉動手柄時不要將手指伸入磨芯，这样非常危險。
- 請注意，陶瓷磨芯與硬物碰撞，本體接觸都可能导致磨芯損傷、破裂。
- 使用時請蓋上防滴罩，防止玻璃杯的底部滴傷桌面。

Guia de materiais

			
Tampa do funil: Borracha de silicone			Cabo: Polipropileno
			
Tampa: Polipropileno		Estrutura principal (Funil): Polipropileno	
			
Base antideslizante: Silícone		Fechar	Recipiente de vidro: Vidrio resistente al calor (Diferencia de la temperatura de resistencia al calor: 120 °C)

Recipiente de vidro: FABRICADO NO JAPÃO
Moedor (Estrutura principal, cabo), tampa do funil, base antideslizante, tampa: FABRICADOS NA CHINA

Como usar o moedor

1. Moa uma pequena quantidade de grãos para testar e ajustar a espessura desejada.
2. Use entre 10 g e 12 g de café por xícara. Coloque grãos suficientes para 1 ou 2 xícaras no funil. Colocar muitos grãos fará com que fique difícil girar a alavanca, o que pode causar a saída dos grãos. Adicione mais grãos a medida que for necessário.
3. Segure o moedor firmemente e gire a alavanca no sentido horário para moer os grãos de café.
 - * Nunca gire a alavanca no sentido anti-horário (esquerda), pois isso danificará a lâmina.

Como escolher a espessura coreta

	Espessura	Fino	Fino-medio	Médio	Grosso
Tamanho do gránulo (aprox.)					
Equipo de preparo		(Tamaño de azúcar granulado)	(Entre azúcar granulado e cristalizado)	(Entre azúcar granulado e cristalizado)	(Tamaño de azúcar cristalizado)
Filtro de papel					
Filtro sem papel					
Filtro de pano					
Sifón					
Gotejador de água					
Máquina de café					
Prensa francesa					

繁體中文

感謝您購買本商品。
為了能正確使用本商品，請務必詳細閱讀此說明書。
此外，看完說明書後，請妥善收藏。

特色

- 磨芯為陶瓷製，金屬部分是不鏽鋼，可直接清洗。
- 因為是陶瓷磨芯，不會有金屬臭味也不會生鏽。擁有易切、不易磨損的特性。
- 附有止滑功能的蓋子，可穩定地磨豆。
- 如果蓋上蓋子的話，就可當咖啡粉的保存容器。另外，磨豆器本身可放在蓋子上，收藏時可節省空間。

玻璃的保養方法

⚠️ 清洗時請用柔軟的海綿與中性清潔劑。

⚠️ 即使是柔軟的海棉，也請避免使用如下圖可能會對玻璃壺造成損傷的海綿或去污垢。這些可能造成意想不到的損壞。

- 本製品可用於洗碗機或乾燥機。使用時請務必確認手邊的洗碗乾燥機說明書。
- 如果玻璃壺污嚴重時，請使用稀釋過的「家用漂白劑」。此時請務必遵守「家用漂白劑」的使用注意事項。漂白後請務必水洗。

			
海绵	中性清洁剂	含研磨材料的尼龙刷	刷帚
			
去污垢	去污垢	去污垢	去污垢

磨芯的保養方法

磨芯为陶瓷製，金属部分是不鏽鋼，可直接清洗。此外，也可將磨芯的部分拆解保養。分解時請注意不要遺失零件。
※磨芯對衝著咖啡的部份，使用稀釋過的中性清潔劑浸泡後放置，然後沖洗完後晾乾。洗淨後，請務必等到完全乾燥後再使用。

계급 안내

			
호미 뚜껑(리본 고무)	그림: 폴리프로필렌		
			
뚜껑: 폴리프로필렌			